

Крізь доїду густий серпанок...

Хуан Рамон Хіменес

Крізь доїду густий серпанок,
Що довкілля робить сірим,
Повертаються корови
Зі смачного пасовиська.

Дзеленчать смутні дзвіночки,
Віддаляючись. На ниви
Сумовито западає
Вечір без зірок і співів.

Зимна даль сама лишилась
Із деревами своїми.
Вже нікому не вертатись
По стежках, що загубились.

Зачиню вікно, бо й справді
Загублюся ще в долині.
Мое серце, мабуть, хоче
Вмерти разом з краєвидом.

Переклад Ігоря Качуровського